

(上接 D06版)



日本人在樱花开放时节在树下“花见”。

图/CFP

## 在大众“喜闻乐见”的基础上展现文化

■ 旅行社说

●董翔,中旅日本旅游部部长  
中国不少城市可以赏樱,为什么还要到日本赏樱?我认为,到日本赏樱花,就像到荷兰看郁金香,到云南看昙花,到北海道看薰衣草,到洛阳看牡丹一样,本身就包裹着文化的因素。

说到“花见”,中国游客要亲身体验着实不易。在日本,“花见”的位置常常需要提前一周占好,甚至有的日本公司会安排员工不分昼夜轮流看管“花见”的位置,以防被别人

占去。“占位难”是中国游客体验花见的制约因素之一。

日本能剧中国游客其实很难看懂。我曾带中国游客去看比日本能剧通俗的日本歌舞剧,中国游客落座不到半小时就走光了,演出场地剩下几排空着的座位,场面甚是尴尬。

我们只能在大众“喜闻乐见”的基础上去展现文化。比如在给游客的解说中特别注重中日两国文化比较。我们会给游客讲为什么京都日语里称作“洛阳”,而且仍有

“洛北”、“洛东”的叫法。我们也会讲东京的命名和中国的关系,日本京都艺伎和中国唐代艺伎的关联等,使游客了解中国古代语言文化对日本的影响。

此外,日本街道的干净整洁,日本人在排队、过红绿灯时遵守秩序的行为,都在潜移默化地影响着中国的普通游客,这不也是一种感受日本文化的途径吗?

本版采写/实习生 张雪松

## 游客可以体验改良式的“花见”

●张婧,众信旅游日韩操作经理

从目前的市场反映看,国内多数游客在挑选旅游产品时讲求实惠,更倾向于选择性价比最高、感觉最值的旅游产品。不喜欢走马观花的游客则会选择“一地游”进行纵深体验,观看艺伎表演、吃艺伎午餐等项目,可让

游客从中感知日本的文化气韵。

日本的“花见”需提前很早占位置,旅行团很难这样做。在赏樱景点中,有一些卖食物的小摊,游客如果愿意花钱买小摊上的食物,就可以坐在樱花树下的小摊上一边吃东西一边欣赏樱花,这也算是一种改良式的“花见”。

## 过多强调文化可能“曲高和寡”

●詹建军,中青旅日本旅游负责人

从我们游客的情况来看,80%-90%的人都是第一次去日本,他们知道日本最著名的山是富士山、日本的国花是樱花,希望身临其境。大多数游客对日本文化的认知程度并不太高,日本文化犹如“阳春白雪”,过多地强调旅游的文化功能,可能导致

“曲高和寡”。

当然,在服务大众的同时,让旅游产品融入高层次的文化体验也是我们所追求的。我们也为有特殊需求的游客设计适合他们口味的特色旅游路线。游客如果通过首次的日本游对日本文化产生了兴趣,可以再次选择深度游、自由行等方式。

## “花见”礼节遵循有难度

●张勃,携程旅游日本产品经理

我们的日本赏樱路线有高中低不同档次,且有专门针对80后、90后等年轻群体的旅游路线设计,也为一些文艺界名人量身定做过赏樱路线。设计产品时我们会考虑,怎样在结合日本文化的同时,又能和中国人的心理、心情相呼应。

俗对于想深入了解日本文化的游客来说确实不可或缺,但“花见”的礼节和规范让普通中国游客遵循起来是有难度的。大众路线的观光日程都排得很紧,大部分中国游客不可能像日本人“花见”时那样一坐几个小时。此外,“花见”对女孩的坐姿有严格要求,中国女孩不习惯跪坐,让她们跪坐几个小时更是不切实际。

体验“花见”这一日本传统习

责编 许晓静 图编 高玮 美编 顾乐晓 责校 王心

# 你好牛仔 Ya-Hoo

感受加国西部精神  
共享百年牛仔节竞技盛宴

2012年6月6日前报名并支付订金优惠**500元/人**  
(不与其他优惠同时使用)

**卡尔加里牛仔节: 号称地球上最精彩的户外表演**

- \*\* 盛大游行: 乐队花车、皇家骑警、原住民、牛仔公主王子、牛仔竞技冠军。
- \*\* 大开眼界: 驯马、骑野牛、套索、篷车赛等精彩刺激的各项牛仔竞技活动。
- \*\* 独特体验: 和牛仔一起享受节日独有的户外煎饼早餐乐趣。
- \*\* 全程4星酒店住宿。《断背山》实景地卡奈纳斯基镇两晚,感受牛仔风情。
- \*\* 赠送价值55加元大礼: 哥伦比亚冰原巨轮冰原雪车巡游,置身加拿大国家公园饱览风光。
- \*\* 艾伯塔旅游局特别赠送: 含100加元的VISA消费卡1张+皮制护照套1个+白色牛仔帽1顶。

牛仔节特荐: 加拿大东西海岸13日炫彩之旅  
7月2/4日 **¥29999**

牛仔节特荐: 加拿大西海岸9日落基山自然之旅  
7月6日 **¥24999**

度假就上 **教游网**  
www.aoyou.com

预订热线:  
**40088-40086**

**CYTS**  
中青旅  
心意互通 传递感动

Alberta  
Canada

\*: 线路、价格及活动安排请咨询中青旅各门市部,中青旅保留最终解释权! (许可证号 L-ZY-CJ00071)